

The Southern Cross Group

Promoting Mobility in the Global Community

www.southern-cross-group.org

Cijenjena gospodo:

Primila sam Vaš jedan mali dopis na engleskom jeziku. Nešto sam razumjela iako neznom potpuno engleski. Da bih bila potpuno sigurna u ono što piše na Vašem dopisu nazvalo sam Australijsku ambasadu u Zagrebu. Gospođa koja sam dobila bila je jako ljubazna i rekla mi je da je to kao jedna anketa u kojoj želite znati više razloge odlaska iz Australije i boravak u Hrvatskoj. Ovo vam pišem u ime moje i mog brata Bobica Milana. Ja prvi put dolazim u Australiju 7.9.1975 sa svojim tada suprugom Ivom. Uvoj suprug je u Australiji od 1965 godine. ~~1974~~ 1974 dolazi u Split u posjet svojim roditeljima i tu se upoznaje i 15.6.1975 vjenčamo i potom odlazimo u Australiju. Došli smo u Zapadnu Australiju - Carnarvon gdje 1976 godine dolazimo sa sa Antona (koji je sađe u Australiji) a 1979 dolazimo sa Milane. Uvoj sin Milan je rođen u Carnarvonu. Porodica je bio vrlo teška a doktor nije htio priniti carski rez već dijete izvlači na vakum i mene kao majku drži u

blažanom stanju uz povremeno deložnije
 sijedi. Bilikom tog prvotaja maj sin
 na lijevoj strani imao jedan kvrgu u
 obliku male leptice koja je bila prisutna
 6 mjeseci da bi se postupno povukla.
 Teko je dijete raslo i počle su se dječice
 posljedice i kasno je prohodao i progovorio.
 Govor je bio nerazumljiv. Mislili su da
 će to doći s vremenom. Teko je izgovorio
 riječi. Gluči se govorilo Hrvatki jer ja nisam
 znala dovoljno engleski da bih s njim
 pravilno govorila. Kad je počeo ići u
 vrtić (kindergarten) tu se govori engleski,
 uključujući engleski i nastaju problemi.
 Zatim se upisuje u prvi razred
 O.Š. i zatvora pri razred i poro pluga-
 dište drugog i tu nastaju problemi.
 Mene i muža - kao roditelje zove u
 školu i kaže nam da naš sin mora
 ići u specijalnu školu tu je još bio
 i problem s vidom (kao kivač). Mene
 kao majci to vrlo teško pada i nakon
 nekog razmišljanja mi se kao porodica
 1986. g. u jednom mjesecu vraćamo
 u Hrvatsku. Ovdje ~~naš~~ ^{naš} sin upisujemo
 ponovno u prvi razred O.Š. s tim što
 porječije logopeda i defektologa kao i
 fizioterapeuta jer je imao i duganu
 distrofiju mišića. On pohađa normalnu
 školu s normalnim djecom u vrtiću

prilagođen program. On je bilo mnogo
 lakše jer smo svi govorili istim jezikom. Uve-
 naj veliki napor i odricanje i pomagao je mi
 učitelj i rad nastavnika, defektologa i logopeda
 on završava osnovnu školu i upisuje
 se u srednju obrtničku školu u
 trajanju od 3 godine s nešto kasim
 programom i završava za pomoćnog
 kovača. Osnovnu školu je tako savladao
 a srednju je završio s dobrim uspjehom,
 2 i 3 s odličnim, a samu diplomu s
 dobrim. Za njega je to odlično. On je
 danas momak s nepunih 25 g.
~~Nekada samuckiji i neki njezi~~ ~~stalo~~
~~svakako~~ izgovora. Pokušali smo u
 por narvata da bilo pokušao tvoj
 engleskog ali neide. Uvoj sin je
 završava školu 1996 g u 6. mjesecu, da
 bih već u sedmom mjesecu otisao u
 Australiju jer ga je to uvijek reklo tu
 se je bio doći i on se do danas je u
 Perth - Zap. Australija. S njim odlaže i
 otac - moj suprug i sada se ako die
 nalaze tamo. Uvoj sin je zadovoljan
 tamo i tamo voli si namjerava ostati
 za stalno. Pošto toga sam ja s
 mladim sinom ljubavom prije 4 godine
 bilo u posjetu i za njega je to bilo
 teško. Njega pokušati tamo posjete
 doljno i odvojenost od oca i brata,

ali vrlo teško je bilo dok je on bio tamo. Znače kad neznate jezik i nema načina da ga siladate. Nemorate kupiti novine i provitati, pogledat. Televizijski, otči sam u kupnju, a pored toga novini auto. Razlog tome je to što je tu pitulna i epitelopaja i to se od tih posljedica protaja (Nepaenja jednog dektera koje se posljedica može izdati.) Zato sam ja Erva # svoj sin i imamo odvojenu obitelj. Nije lako biti daleko od roditelja kao supruge i sina. Moj sin upravo nije nema ni dana vidnog staza i onako od oca i majke, a jerbo što se ide ne stoji. Moj sin je nezaposlen i nema nikakve naknade ni od Australije iako sam u prv navedena pokušala da bih nešto dobili. Ja sam također nezaposlena. Znače da je se ovo vrlo teško za mene kao majku i kao supruku, ali za svoje dijete smo u stanju možda toga voditi pa i onda kad je u pitanju vlastiti život i sreća. Eto to sam je razlog mog izlaska iz Australije. Misam gore rekla da je to moj sin, za vrijeme tog nedavnog boravka u Australiji politički ubijeno. Pokušao je u sebe pobiti i nije bilo nikakve izlaska da sam bila primorana ne parstatk

u Hrvatsku. Za te vrijeme boravio u
 Perth - Australija otišao sam mnoge
 doktore, čak i snimali i magnetna -
 rezonancu misleći da nisu neki
 novi problemi. Njemu je najteži problem
 bio što on ne može govoriti i ništa
 ne razumije. U Hrvatskoj je taj problem
 samo manji. Pokušat ću opet kad
 bih mogao svidjeti bar neke riječi
 engleskog je došla opet došla bar
 u prijetu. Nadam se da će te
 me razumjeti. Znam koliko sam
 stručno ovo napisala, ali ovaj
 tekst vam ovo bude prevodio
 nadam se da će to dovoljno razumjeti
 i ispraviti. Zato Vama i Vašem
 prevodiocu ~~na~~ unaprijed puno
 hvala na prevodu i razumjevanju.
 * Meni kao Australijanki otišao sam
 Australija je zemlja koja je u sebi
 od samog dolaska na njeno
 tlo. Unaprijed još jednom puno
 hvala na razumjevanju.

Pobrica Zdenka

P.S. U par navrata sam
 dostavljala njegove liječničke
 nalaze ali bez uspjeha.
 Ikoliko biste trebali njegove
 nalaze mogu vam ponovo
 dostaviti ne kopije. Hvala.

Pobrica Zdenka i
 Pobrica Milan
 Put Kule b.b.
 21329 IGRAČE
 CROATIA